

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 40/2012

TEXTO

Cuba accuses US of helping dissidents access internet

Cuba has accused the United States of helping Cuban dissidents access the internet as part of a campaign to undermine the communist government.

In a foreign ministry statement, Cuba said the US was "promoting... financing and supplying" opponents of the government using "diverse media".

It blamed staff at the US Interests Section at the Swiss embassy in Havana.

The US has said it simply allows Cubans access to computers and free courses on how to use the internet.

Access to the internet in Cuba is severely restricted, but some activists have used it to challenge the government.

Havana said that diplomats from the US Interests Section were "permanently inciting these people... to undertake provocative actions... and act against the Cuban constitutional order".

The statement was published in the official newspaper, Granma.

US State Department spokeswoman Victoria Nuland said the section did offer free internet courses for Cubans as well as access to computers - like all other US missions - but denied that diplomats were working to subvert the Cuban government.

She said the US promoted "freedom of access to information around the world".

...

Fonte: <http://www.bbc.co.uk/news/world-latin-america-20185565>

Tradução Livre

Cuba accuses US of helping dissidents access internet

Cuba has accused the United States of helping Cuban dissidents access the internet as part of a campaign to undermine the communist government.

Cuba acusou os Estados Unidos de ajudar dissidentes cubanos a acessar a internet como parte de uma campanha para enfraquecer^(undermine) o governo comunista.

In a foreign ministry statement, Cuba said the US was "promoting... financing and supplying" opponents of the government using "diverse media".

Em um pronunciamento do ministro do exterior, Cuba disse que os Estados Unidos estavam "promovendo... financiando e apoiando" oponentes do governo usando "diversas mídias".

It blamed staff at the US Interests Section at the Swiss embassy in Havana.

Ela responsabilizou funcionários da Seção de Interesses dos Estados Unidos na embaixada da Suíça em Havana.

The US has said it simply allows Cubans access to computers and free courses on how to use the internet.

Os Estados Unidos disseram que eles simplesmente permitem o acesso de cubanos aos computadores e dão cursos grátis sobre como usar a internet.

Access to the internet in Cuba is severely restricted, but some activists have used it to challenge the government.

O acesso à internet em Cuba é severamente restrito, mas alguns ativistas tem usado-a para desafiar o governo.

Havana said that diplomats from the US Interests Section were "permanently inciting these people... to undertake provocative actions... and act against the Cuban constitutional order".

Havana disse que diplomatas vindos da Seção de Interesses dos Estados Unidos estavam "permanentemente incitando essas pessoas... para empreender^(undertake) ações provocativas...e atos contra a orden constitucional cubana".

The statement was published in the official newspaper, Granma.

O pronunciamento foi publicado no jornal oficial, Granma.

US State Department spokeswoman Victoria Nuland said the section did offer free internet courses for Cubans as well as access to computers - like all other US missions - but denied that diplomats were working to subvert the Cuban government.

A porta-voz do Departamento de Estado dos Estados Unidos, Victoria Nuland, disse que a seção ofereceu curso grátis para internet para cubanos bem como o acesso a computadores – como todas as outras missões dos Estados Unidos – mas negou que os diplomatas estavam trabalhando para subverter o governo cubano.

She said the US promoted "freedom of access to information around the world".

Ela disse que os Estados Unidos promovem "acesso grátis para informações em todo o mundo".